

DODATAK I

REPUBLIKA HRVATSKA Agencija za istraživanje nesreća i ozbiljnih nezgoda zrakoplova Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo		REPUBLIC OF CROATIA Aircraft Accident and Incident Investigation Agency Croatia Civil Aviation Agency
Izješće o događaju povezanim sa sigurnošću / Aviation Safety Report		
Proslijediti unutar 72 sata: <i>To be forwarded within 72 hours to:</i>	Agencija za istraživanje, Fax: +385/1/888-6831; e-mail: info@azi.hr Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo, Fax: +385/1/2369-301; e-mail: safety@ccaa.hr	
1. Vrste ugrožavanja / Type of occurrence: 1a) ☐ operacije zrakoplova / flight occurrence 1b) ☐ održavanje zrakoplova / maintenance occurrence 1c) ☐ popravak zrakoplova / repair occurrence 1d) ☐ ugrožavanje na aerodromu / aerodrome occurrence 1e) ☐ usluge u zračnoj plovdbi / ATM occurrence 1f) ☐ problem zemaljskih usluga / ground services occurrence 1g) ☐ tehnička sredstva / technical facilities occurrence 1h) ☐ drugo / other		
2. Tip zrakoplova / aircraft type:	3. Registracijske oznake zrakoplova / Aircraft registration:	
4. pozivni znak zrakoplova / Radio callsign:	5. Datum i vrijeme ugrožavanja / Date and time:	
6. Operator i vlasnik / Operator and Owner:	7. Broj leta / Flight no.:	
8. Mjesto polazišta / Departure place:	9. Mjesto odredišta / Destination point:	
10. Mjesto događaja / Place of occurrence:	11. SSR kod / SSR code:	
12. Pravila letenja / Flight rules: ☐ VFR ☐ IFR	13. Doba dana / Light conditions: ☐ Dan/ Day ☐ Noć/ Night ☐ Sumrak/ Twilight	
14. Broj uključenih / Involved: ☐ Zrakoplov / Aircraft: 1 ☐ Vozila / Vehicles ☐ Osoba / Persons ☐ Životinja / Animals ☐ Vojnih zrakoplova / Military aircrafts ☐ drugo / other		
15. Faza leta / Flight phase: ☐ Tijekom stajanja / Parked ☐ Vožnja / Taxi ☐ Uzlijetanje / Take off ☐ Penjanje / Climb ☐ Na ruti / En route ☐ U prilazu / Approach ☐ Tijekom promijene razine / Flight level change ☐ Snižavanje / Descending ☐ Slijetanje / Passenger ☐ Vožnja nakon sletanja / Taxiing after landing ☐ Drugo / Other		
16. Vrsta operacije / Type of operation: ☐ Međunarodni / International ☐ Domaći / Domestic ☐ Premještanje / Ferry ☐ Vlastite potrebe / Non commercial ☐ Linijski / Scheduled: ☐ Čarter / Charter ☐ Taksiprijevoz / Air Taxi ☐ Radovi iz zraka / Aerial work ☐ Putnički / Passenger ☐ Teretni / Cargo ☐ Izobrazbu / Training ☐ Drugo / Other		
17. Opasne tvari u zrakoplovu / Dangerous goods on board: ☐ Nema / None		
18. Broj osoba u zrakoplovu / <i>Number of persons on board</i>	Posada / Crew:	Putnika / Passengers:
19. Meteorološki uvjeti / Weather conditions: Općenito / General ☐ IMC ☐ VMC		
Vjetar / Wind kt	Vidljivost / Visibility m/km	Oblaci / Clouds ft Temperatura / Temperature C QNH hPa

nastavlja se na sljedećoj strani / continue over page

Pojednosti / <i>In particular:</i>			
☐ Iznad oblaka / Above clouds	☐ Vedro / Sky clear	☐ Djelomično u oblacima / In and out clouds	
☐ Ispod oblak / Below clouds	☐ Kiša / Rain	☐ Grmljavina / Thunderstorm	
☐ U oblacima / In clouds	☐ Snijeg / Snow	☐ Turbulencija / Turbulence	
☐ Između slojeva / Mid layers	☐ Magla / Fog	☐ Smicanje vjetra / Wind shear	
20. Oznaka uzletno-sletne staze / <i>Runway designator:</i>			
21. Stanje uzletno- sletne staze / <i>Runway conditions:</i>			
☐ Suha / Dry	☐ Snijeg / Snow	☐ Zadržavanje vode / Standing water	
☐ Vlažna / Wet	☐ Led / Ice	☐ RVR metara / meters	
22. Sustav za uzbunjivanje / <i>Alerts:</i>			
☐ ACAS / TCAS	☐ TA	☐ RA	☐ STCA
☐ GPW	☐ MSAW		☐ A-SMGCS
23. Transponder:			
24. Opis ugrožavanja / <i>Brief description:</i>			
Ref. interni izvještaj(i):			
25. Prilozi / <i>Attachments:</i>			
☐ Skice / Sketches	☐ Izvješća / Reports	☐ Slike / Photographs	☐ Drugo / Other

Osoba koja podnosi izvješće / <i>Report submitter:</i>		
Ime i prezime / <i>Name:</i>	Telefon / <i>Phone:</i>	Potpis / <i>Signature:</i>
Ispunjava Odjel za izvješće / <i>For Investigation Department use:</i>		
Broj izvješća / <i>Reference number:</i>	Planirane aktivnosti / <i>Action:</i>	
Datum primitka / <i>Date:</i>		
Ime službenika / <i>Name:</i>	Daljnje aktivnosti / <i>Further action required:</i> ☐ DA / YES ☐ NE / NO	
Potpis / <i>Signature:</i>	Prijedlog mjera (sigurnosne preporuke) / <i>Safety Recommendations:</i>	

DODATAK II

REPUBLIC OF CROATIA
Aircraft Accident and Incident
Investigation Agency
Croatian Civil Aviation Agency



REPUBLIKA HRVATSKA
Agencija za istraživanje nesreća i ozbiljnih
nezgoda zrakoplova
fax: +385 (1) 8886831; e-mail: info@azi.hr
Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo
fax: +385 (1) 2369301; e-mail: safety@ccaa.hr

IZVJEŠĆE O SUDARU S PTICAMA/ BIRD STRIKE REPORT

Operator _____	01/02	Utjecaj na let/ Effect on Flight	
Izvedba/model zrakoplova/ _____	03/04	Nema/ none	☐ 32
Aircraft Make/Model		prekinuto uzlijetanje/ aborted take-off	☐ 33
Izvedba/model motora/ _____	05/06	slijetanje iz predostrožnosti/	☐ 34
Engine Make/Model		precautionary landing	☐ 35
Registracija zrakoplova/ _____	07	zaustavljeni motori/ engines shut down	☐ 36
Aircraft Registration		ostalo (naznači)/ other (specify)	
Datum/ dan/ _____ mjesec/ _____ godina/ _____	08	Oblačnost/ Sky Condition 37	
Date day month year		vedro/ no cloud	☐ A
Mjesno vrijeme/local time _____	09	nešto oblačnosti/ some cloud	☐ B
zora/ ☐ A dan/ ☐ B sumrak/ ☐ C noć/ ☐ D	10	nebo prekriveno/ overcast	☐ C
dawn day dusk night		Oborine/ Precipitation	
Ime aerodroma/ _____	11/12	magla/ fog	☐ 38
Aerodrome Name		kiša/ rain	☐ 39
Uporabljena staza/ _____	13	snijeg/ snow	☐ 40
Runway used		Vrste ptica/ bird Species* _____	41
Mjesto - ako je na ruti/ _____	14	Broj ptica/ number of birds	Ugledan/seen 42
Location if enroute		1 ☐ A	☐ A
Visina (AGL)/ _____	15	2 - 10 ☐ B	☐ B
Height		11 - 100 ☐ C	☐ C
Brzina (IAS)/ _____	16	više/more ☐ D	☐ D
Speed		Udaljenost/ distance 43	
Faza leta/ Phase of Flight 17		1 ☐ A	☐ A
parkiran/parked ☐ A	na ruti/enroute ☐ E	2 - 10 ☐ B	☐ B
u vožnji/taxi ☐ B	snižavanje/descent ☐ F	11 - 100 ☐ C	☐ C
zatrčavanje/ ☐ C	prilaženje/approach ☐ G	više/more ☐ D	☐ D
penjanje/climb ☐ D	zaustavljanje/landing roll ☐ H		
Dio/Djelovi zrakoplova/ _____	Udaren/struck Oštećen/damaged	Pilot upozoren na ptice/ 45	da/yes ☐ y ne/no ☐ x
Part(s) of Aircraft		pilot warned of birds	
radarska kupola/radome ☐ 18	☐	Napomene/ Remarks:	
vjetrobran/windshield ☐ 19	☐	(opiši štetu, ozljede i ostale bitne podatke)/	
nos (osim gore navedenog)/		(describe damage, injuries and other pertinent information) 46/47	
nose (excluding above)	☐ 20		
motor br. 1/ engine no. 1	☐ 21		
motor br. 2/ engine no. 2	☐ 22		
motor br. 3/ engine no. 3	☐ 23		
motor br. 4/ engine no. 4	☐ 24		
propeler/ propeller	☐ 25		
krilo/rotor / wing/rotor	☐ 26		
trup/ fuselage	☐ 27		
podvozje/ landing gear	☐ 28		
rep/ tail	☐ 29		
svjetla/ lights	☐ 30		
ostalo (naznači)/ other (specify)	☐ 31		
Izvještaj sastavio/ Reported by _____	Datum/Date _____	Letačka posada/ Flight crew ☐	
		Zemaljsko osoblje/	
		Ground servicing personnel ☐	

DODATAK III

Procjena rizika u obzir uzima vjerojatnost i ozbiljnost bilo koje negativne posljedice koja može biti rezultat identificirane opasnosti.

Vjerojatnost Probabil

5 Učestalo <i>Frequent</i>	5A	5B	5C	5D	5E
4 Povremeno <i>Occasional</i>	4A	4B	4C	4D	4E
3 Rijetko <i>Remote</i>	3A	3B	3C	3D	3E
2 Neznatno <i>Improbable</i>	2A	2B	2C	2D	2E
1 Izuzetno ne- znatno <i>Extremely imp</i>	1A	1B	1C	1D	1E
	A Katastrofalna <i>Catastrophic</i>	B Opasna <i>Hazardous</i>	C Znatna <i>Major</i>	D Mala <i>Minor</i>	E Neznatna <i>Negligible</i>

Ozbiljnost/Severity

Rizik = Ozbiljnost x Vjerojatnost

Risk = Severity x Probability;

Tablica vjerojatnosti sigurnosnih rizika:

	Značenje	Vrijednost
Učestalo	Vjerojatnost višestrukog događanja (događalo se često)	5
Povremeno	Vjerojatnost povremenog događanja (nije se događalo često)	4
Rijetko	Malo vjerojatno, ali moguće (događalo se rijetko)	3
Neznatno	Vrlo malo vjerojatno (ne zna se da se dogodilo)	2
Izuzetno neznatno	Gotovo je nezamislivo da će se događaj dogoditi	1

Tablica ozbiljnosti sigurnosnih rizika:

Ozbiljnost događaja	Značenje	Vrijednost
Katastrofalna	– Uništena oprema – Smrtni slučajevi	A

Opasna	– Veliko smanjenje sigurnosnih margina, fizička opasnost ili radno opterećenje takvo da operatori nisu u mogućnosti obavljati svoje poslove točno ili potpuno – Ozbiljna ozljeda – Veliko oštećenje opreme	B
Znatna	– Značajno smanjenje sigurnosnih margina, smanjenje sposobnosti operatora da se nosi s nepovoljnim radnim uvjetima, kao rezultat povećanja posla ili kao rezultat uvjeta koji smanjuju njihovu učinkovitost – Ozbiljna nezgoda – Ozlijede osoba	C
Mala	– Štete – Operativna ograničenja – Odrađena procedura u slučaju opasnosti – Manji incident	D
Neznatna	– Manje posljedice	E

PROCIJENJENI INDEKS RIZIKA	PREDLOŽENI KRITERIJI
5A, 5B, 5C, 4A, 4B, 3A	Neprihvatljivo područje – neprihvatljivo prema postojećim uvjetima <i>Intorelable region – unexepable under existing circumstances</i>
5D, 5E, 4C, 4D, 4E, 3B, 3C, 3D, 2A, 2B, 2C	Područje koje se tolerira – prihvatljivo na temelju procjene rizika i prihvatljivog postupka ublažavanja rizika (ukoliko se procjeni neophodnim). Može zahtijevati odluku rukovodstva. <i>Tolerable region – Acceptable based on risk assesment and mitigation (if necessary). It may require management decision.</i>
3E, 2D, 2E, 1A, 1B, 1C, 1D, 1E	Prihvatljivo područje <i>Acceptable region</i>

DODATAK IV

REPUBLIKA HRVATSKA Agencija za istraživanje nesreća i ozbiljnih nezgoda zrakoplova Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo		REPUBLIC OF CROATIA Aircraft Accident and Incident Investigation Agency Croatian Civil Aviation Agency
---	---	---

OBRAZAC ZA DOBROVOLJNO IZVJEŠĆIVANJE

VOLUNTARY REPORT

Izvješća o događajima povezanim sa sigurnošću dostavljaju se Agenciji za istraživanje nesreća i ozbiljnih nezgoda zrakoplova i Hrvatskoj agenciji za civilno zrakoplovstvo - Uredu upravljanja kvalitetom i sigurnosti zračnog prometa:

Occurrence Report forms are to be sent to Aircraft Accident and Incident Investigation Agency and Croatian Civil Aviation Agency - Quality and Safety Department:

Agencija za istraživanje: fax: +385/1/8886831; e-mail: info@azi.hr

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo: fax: +385/1/2369301; e-mail: safety@ccaa.hr

Mjesto, datum i vrijeme događaja:

Location, Date and Time of Occurrence:

--

Opis događaja:

Description of the Occurrence:

--

Uzrok događaja (prema mišljenju podnosioca izvješća):

Cause of Occurrence (as per the opinion of the person denouncing):

--

Politika je AZI/HACZ pružiti povratne informacije o rezultatima analize, ukoliko se zahtijevaju. Ukoliko ne želite povratne informacije označite kućicu.

It is AIB/CCAA policy to provide a comprehensive closing response, if required. If do not require response please tick the box



Podaci su povjerljivi i namijenjeni isključivo za dodatna pitanja:

Information is confidential and is intended solely for questions:

Ime i prezime:

Name:

Adresa:

Address:

Broj telefona:

Phone number:

e-mail:

--

DODATAK V

Republika Hrvatska
Hrvatska agencija za civilno
zrakoplovstvo



Republic of Croatia
Croatian Civil Aviation Agency

Izvješće o ugrožavanju sigurnosti zrakoplova laserom / *Laser Incident Report*Podaci o podnositelju prijave / *Data on report submitter*

Zapovjednik zrakoplova / <i>Pilot in command</i>				Tel.kontakt / <i>tel. contact</i>	
Operator i vlasnik / <i>Operator & owner</i>			Tip zrakoplova / <i>Aircraft type</i>	Registracija / <i>Registration</i>	
Broj leta / <i>flight number</i>			Pozivni znak / <i>call sign</i>		
Broj osoba u zrakoplovu / <i>persons on board</i>	Posada / <i>crew</i>		Putnici / <i>passengers</i>		

Podaci o događaju / *Occurrence details*

1. Datum i vrijeme (UTC) / <i>date & time (UTC)</i>				
2. Vrsta operacije / <i>type of operation</i>	Međunarodna / <i>international</i> ☐	Domaći / <i>domestic</i> ☐	Premještanje / <i>ferry</i> ☐	
	Ne komercijalna / <i>non commercial</i> ☐	Linijski / <i>scheduled</i> ☐	Čarter / <i>charter</i> ☐	
	Radovi iz zraka / <i>aerial work</i> ☐	Taksiprijevoz / <i>air taxi</i> ☐	Izobrazba / <i>training</i> ☐	
	Putnički / <i>passenger</i> ☐	Teretni / <i>cargo</i> ☐	Drugo / <i>other</i> ☐	
3. Pozicija a/c u vrijeme događaja / <i>Aircraft position at time of event</i>				
4. Visina a/c u vrijeme događaja / <i>Aircraft altitude at time of event</i>				
5. Faza leta u vrijeme događaja / <i>Flight phase at time of event</i>	Vožnja / <i>Taxi</i> ☐	Uzljetanje / <i>Take off</i> ☐	Penjanje / <i>Climb</i> ☐	Krstarenje / <i>Cruise</i> ☐
	Spuštanje / <i>Descent</i> ☐		Prilaz / <i>Approach</i> ☐	Slijetanje / <i>Landing</i> ☐
6. Vidljivost u vrijeme događaja / <i>Visibility at the time of the event</i>				
7. Vremenski uvjeti / <i>Atmospheric conditions</i>	Čisto / <i>clear</i> ☐	Oblačno / <i>overcast</i> ☐	Kiša / <i>rain</i> ☐	
	Magla / <i>fog</i> ☐	Sumaglica / <i>haze</i> ☐		
8. Boja laserske zrake / <i>Colour of the observed light beam</i>	Zelena / <i>green</i> ☐	Crvena / <i>red</i> ☐	Other / <i>Druga (upišite boju)</i>	
9. Vjerojatna lokacija izvora zračenja / <i>Location of origin of light source</i>				
10. Okvirna udaljenost izvora zračenja od a/c / <i>Distance of light source from aircraft location</i>				

Okreni stranicu / *continue overleaf*

Republika Hrvatska
Hrvatska agencija za civilno
zrakoplovstvo



Republic of Croatia
Croatian Civil Aviation Agency

11. Pozicija izvora zračenja u odnosu na a/c / <i>Position of the light source relative to the aircraft (clock reference)</i>			
12. Da li se laserska zraka pomicala? / <i>Was the beam moving?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
13. Da li je laserska zraka pratila putanju a/c? <i>Did the light appear to track your path?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
14. Da li je laserska zraka ostvarila direktan kontakt sa dijelom a/c ? <i>Did the light make direct contact with any part of a/c ?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
15. Da li je bilo više izvora zračenja? / <i>Were there multiple sources of light?</i>	Da / yes ☐	Ne / no ☐	Broj (ukoliko je bilo više izvora) / <i>Number (if applicable)</i>
16. Da li vas je KZP unaprijed obavijestila o laserskom emitiranju? / <i>Were you advised of the laser in advance by ATC?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
17. Okvirno vrijeme izloženosti izvoru zračenja?/ <i>Approximate length of exposure to laser beam?</i>			
18. Utjecaj na posadu / <i>Effect on crew</i>	Ometanje / Distraction ☐		Dezorijentacija / Disorientation ☐
	Oštećenje vida / Visual impairment ☐		Nema / None ☐
19. Da li je bila potrebna zamjena pilota? / <i>Change of pilot flying required?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
20. Utjecaj na vid / <i>Visual effects experienced</i>	Nema / None ☐	Slika koja ostaje / After-image ☐	Slijepa točka / Blind spot ☐
	Zasljepljenje svjetlosnim bljeskom / Flash-blindness ☐		Blještanje / Glare ☐
21. Da li je incident prijavljen KZP? / <i>Did you report the incident to ATC?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
22. Da li vam je potrebna dodatna medicinska skrb? / <i>Do you intend to seek medical attention?</i>		Da / yes ☐	Ne / no ☐
23. Prilozi / Attachments			
Skice / sketches ☐	Izvešća / reports ☐	Slike / photographs ☐	Video zapis / video ☐
24. Potpis zapovjednika zrakoplova / signature of PIC Vrsta i broj isprave / type and number of ID document			
25. Obradio za HKZP / For ATC processed by			